



ROMÂNIA
UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI CLUJ-NAPOCA

Str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, 400084 Cluj-Napoca
Tel. (00) 40 - 264 - 40.53.00*; 40.53.01; 40.53.02 ; 40.53.22
Fax: 40 - 264 - 59.19.06
E-mail: staff@staff.ubbcluj.ro

RECTORATUL

Universitatea Babeș-Bolyai Competiția Excelenței 2010

Dosar individual

Notă: Toate datele se referă la perioada 2005-2009

Nume, prenume, grad did.	ASIST. DRD. CRISTINA VARGA
Facultatea, Catedra	Facultatea de Litere, Limbi Moderne Aplicate
Domeniul științific	Informatică pentru traducători, terminologie, localizare, traducere audiovizuală
Adresa paginii web personale	
Adresa e-mail	Cristina.varga@gmail.com

Criteriul I – Output

1. Articole științifice publicate în reviste indexate ISI (cu menționare factorului de impact în cazul celor cotate)

2. Articole științifice publicate în ISI proceedings

3. Articole științifice indexate în BDI (din lista CNCISIS)

4. Alte articole științifice/capitole publicate în reviste/volume cu referenți (peer-reviewed)

St. Ilie – Reprezentări creștine și supraviețuiri păgâne, [in] "Echinox", no. 7-8-9, XXVIII, 1996, Cluj-Napoca

Itinerar electronic în istoria religiilor, ORMA, no. I, Cluj-Napoca, [electronic review], 2004.

Word 2000 in limba Română – Problema echivalenței terminologice, [in] *Philologica LIV, Studia Romanistica*, Bratislava, Univerzita Komenského Bratislava, 2004.

Terminologia GUI. Problema metaforelor orientative, [in] *Uniterm*, 2005 [electronic review]

Jean DELISLE, Hannelore LEE-JAHNKE, Monique C. CORNIER, *Terminologia traducerii*, [book presentation] *Uniterm*, 2005.

Itinerar electronic în istoria religiilor, ORMA, no. I, Cluj-Napoca, 2005.

El mosaico narrativo. Códigos lingüísticos y textuales, international volume coordinated by Diana Adamek, 2006.

Instrumente electronice pentru cercetarea terminologică, Uniterm, 2006 University of Timisoara [electronic review].

Transmiterea cunoștințelor specializate în Internet, en, Liana Pop (ed.) *La langue virtuelle. Recherche sur les forums des jeunes*, Cluj, Ed. Echinox, 2008, 448p; ISBN 978-973-8298-89-7.

'Construction' et 'deconstruction' de l'équivoque dans l'audiovisuel, en "Studia", núm. 3, 2008, Cluj-Napoca, Rumanía.

5. Cărți științifice publicate în edituri internaționale

6. Cărți științifice publicate în edituri naționale acreditate

7. Editor de volume publicate în edituri naționale și internaționale

8. Brevete internaționale

9. Brevete naționale

10. Impact tehnologic al brevetelor: resurse financiare extrabugetare atrase în relație cu economia

11. Realizări artistice naționale și internaționale (Domeniul Arte)

(Expoziții, spectacole, concerte, publicații, filme, înregistrări)

Criteriul II – Prestigiu profesional

1. Citări ale articolelor ISI listate la Criteriul I

2. Alte citări ale lucrărilor listate mai sus

3. Citări în perioada 2005-2009 ale articolelor anterioare anului 2005

4. Distincții, premii și alte recunoașteri naționale și internaționale

5. Studenți naționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- Îndrumare lucrari de licență (număr lucrări susținute) : 10
- Îndrumare lucrări de disertație (număr lucrări susținute)
- Doctoranzi (lista nominală a doctoranzilor înmatriculați resp. lista nominală a tezelor susținute)
- Post-doctoranzi (lista nominală)

6. Studenți internaționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- Îndrumare lucrari de licență (număr lucrări susținute)
- Îndrumare lucrări de disertație (număr lucrări susținute)
- Doctoranzi (lista nominală a doctoranzilor înmatriculați resp. lista nominală a tezelor susținute)
- Post-doctoranzi (lista nominală)

7. Membru in comitetul de redacție la reviste ISI

8. Membru in comitetul de redacție la reviste BDI

9. Participări la programe/granturi de cercetare finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

2005 -2006 member of the international project team *Europe Ensemble*, teaching languages project, Cluj-Napoca, Romanian for foreign students Departament.

2008-2010 member of the GRANT project team MEC *Estrategias epistémicas en el discurso, la interacción y la comunicación*, coordinator: Teun van Dijk.

2008 member of the European project team *Vocational Training in Multimedia eContent Localisation: Developing shareable and customisable resources for vocational training in multimedia eContent localisation*, coordinator Pascaline Merten.

10. Participări la programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

1995-1999 member of GRANT project team: *Computer Assisted Concordances of Romanian Poetry*, Faculty of Letters, “Babeș-Bolyai” University, Cluj-Napoca, Romania.

2006-2009 member of the GRANT project team *Teaching Foreign Languages – French Language and Literature Department*.

2008-2009 member of the GRANT project team *MEIC* – Applied Modern Languages Department.

11. Coordonări de programe/granturi finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

12. Coordonări de programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

13. Profesor invitat la universități de prestigiu, cu titlu oficial

14. Membru în comisii profesionale relevante, cu titlu oficial

15. Conferințe invitate internaționale

2006 - *Database – A Coordinator Element of a Project*, International Conference QUEST România, *Building and Guaranteeing Quality in Language Education*, Cluj-Napoca, 24-25 nov. 2006.

2006 - august Summer University Baisoara, organizată de Centrul Cultural Francez.

2006 - International Seminar *The Politics of the Translation*, Cluj-Napoca, 21 nov. 2006.

2008 – CINEO 08, El primer congrés de neología en les llengües romàniques, Barcelona, 07-10 may.

2008 – Audiovisual Translation: Multidisciplinary Approaches, Montpellier, 19-21 June.

2008 – el 2on Congrés internacional de l'associació EDiLiC «**Currículum i desenvolupament de la competència plurilingüe i pluricultural**», Barcelona, 2-4 July.

2008 – El proyecto de una identidad europea: La convivència dels pobles en la Unió Europea (summer course), 19 – 30 august, Cluj- Napoca, Rumania.

2008 – GlobeE 2008, Critical Discourse Analysis and global media, Varsovia, 18-20 septembrie 2008 Institute of Applied Linguistics, Universitat de Varsovia.

2009 – IADA2009, Polyphony and Intertextuality in Dialogue, Barcelona, 18-21 septembrie.

2009 – CoseClus2009, Coseriu: contemporary perspectives The Second International Congress "Eugenio Coseriu", Cluj-Napoca, 23-25 septembrie 2009.

2009 – Colocviul International LMA, Conceptul de traducere la Eugenio Coșeriu , Cluj-Napoca, 23-25 septembrie 2009.

2010 aprilie Granada – EUROPA Y SUS FRONTERAS: La frontera meridional: ¿el Mediterráneo?realizado con el apoyo de la DG EAC de la Comisión Europea por el Arbeitskreis Spanien – Portugal – Lateinamerika y el Lehr- und Forschungszentrum Lateinamerika de la Universitat zu Koln

2010, 14-15 mai – La journée REALITER, Faro, Portugalia.

16. Membru în comitete de organizare sau științifice ale unor conferințe internaționale

2009 – IADA2009, Polyphony and Intertextuality in Dialogue, Barcelona, 18-21 septembrie.

2009 – CoseClus2009, Coseriu: contemporary perspectives The Second International Congress "Eugenio Coseriu", Cluj-Napoca, 23-25 septembrie 2009.

III. Realizare remarcabilă

(Descrieți într-o manieră cât mai accesibilă (în maximum 1 pagină) cea mai importantă realizare științifică/tehnică/artistică din ultimii 5 ani și impactul acesteia.)

Data:

Semnătura:

Certific validitatea datelor prezentate

Sef de catedră,